

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2016

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2016

**nimi:** Tartu Juudi Kogukond

**registrikood:** 80051649

**tänavanimi:** Pepleri

**maja ja ruumi number:** 27-1

**linn:** Tartu linn

**maakond:** Tartu maakond

**postisihthumber:** 51010

**telefon:** +372 5579178

**faks:** +372 7427444

**e-posti aadress:** ilona.smuskina@ut.ee

## Sisukord

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| Tegevusaruanne                                                    | 3  |
| Raamatupidamise aastaaruanne                                      | 4  |
| Bilanss                                                           | 4  |
| Tulemiaruanne                                                     | 5  |
| Rahavoogude aruanne                                               | 6  |
| Netovara muutuste aruanne                                         | 7  |
| Raamatupidamise aastaaruande lisad                                | 8  |
| Lisa 1 Arvestuspõhimõtted                                         | 8  |
| Lisa 2 Raha                                                       | 9  |
| Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed                                       | 9  |
| Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad                           | 9  |
| Lisa 5 Võlad ja ettemaksed                                        | 10 |
| Lisa 6 Liikmetelt saadud tasud                                    | 10 |
| Lisa 7 Annetused ja toetused                                      | 10 |
| Lisa 8 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud | 11 |
| Lisa 9 Mitmesugused tegevuskulud                                  | 11 |
| Lisa 10 Tööjõukulud                                               | 11 |
| Lisa 11 Seotud osapooled                                          | 11 |
| Aruande allkirjad                                                 | 12 |

## Tegevusaruanne

MTÜ Tartu Juudi Kogukonna (62 liiget) tegevuse põhieesmärgiks on juudi rahva ajalooliste traditsioonide säilitamine, juudi kultuuri levitamine, kirjanduse, judaismi ajaloo tutvustamine ja traditsioonide levitamine, Tartu juudi kalmistute korrashoid ja nende pidev remont. Väga oluliseks peame kogukonna kooslust, kollektiivset tugi ja abivalmidust rasketes situatsioonides – põhiliselt tervise ja majandusküsimustes.

2016. aasta jooksul korraldasime kõik traditsioonilised juudi rahvuspühade tähistamised. Meie pühade tähistamisest on võtnud osa külalised teistest Tartu kultuuriühendustest. Külalisteks on aasta jooksul olnud Eesti Kogukonna esindaja, Tamme Gümnaasiumi õpetajad. Alati on olnud sõbralik õhkkond.

Meie esindajad Inna Rebane ja Netty Žurakovskaja on osalenud Tartu Õpetajate seminaril, rääkinud meie ajaloost ja tänapäevast.

Aruandeaasta suurim ettevõtmine oli Tartu Juudi kalmistu Roosi tänavas rekonstrueerimise korraldamine – üle 120 aasta vanuse betooniaia rekonstrueerimine nõudis meilt suurt aktiivsust, suures osas finantsilist – meid on aidanud rahaliselt väga paljud sõbrad: kogukonna liikmed, muud eraisikud, ettevõtted ja MTÜ-d. See nõudis meilt suurt pingutust – aga lõpuks on Roosi kalmistu aed korras. Praeguseks on töö praktiliselt lõpetatud. Tegemist selle Eesti kultuurimälestisega on aga veel tükiks ajaks. Siinkohal peab ära märkima meie Eesti Usukogukonna abi ja Eesti Juudi kogukonna liikmete abivalmidust ja finantsilist toetust. Meid aitasid selles osas juudid Iisraelist ja USA-st, endised Eesti Vabariigi kodanikud.

2017. aasta suurimaks probleemiks on kujunemas Lohkva kalmistu olukord, murelikuks teeb selle füüsiline seis: maja, kapid ja kõige ohtlikum aia lagunemine. Lohkva kalmistu on nüüdsest meie suur probleem - vajab suurt finantsilist panustamist- kalmistute töögrupp, kuhu kuulub R.Smuškin, A. Šerman, S. Šois ja Tartu juudi noorte organisatsiooni esimees Mark Luter, tegeleb intensiivselt projektide ja rahataotluste osas – on olemas konkreetsed tulemused. Praeguseks rahataotlused on tehtud äärmiselt vajalikeks töödeks, kõigepealt Roosi kalmistu lõpuni korda tegemiseks st aia taastamiseks, ja Lohkva kalmistu uue aia ehitamiseks.

Kogukonna sotsiaalkeskus tegeles väga aktiivselt meie vanurite abistamisega ka finantsiliselt - finantsis laekuvad meile Eesti Juudi Kogukonna vahendusel – sotsiaalkeskuse liikmeteks on 26 vanemat inimest, kellele osutatakse järjepidevalt finants- ja patronaažabi.

MTÜ Tartu Juudi Kogukonna juhatus koosneb 4 liikmest.

2016. aastal polnud töötasud makstud. Palgalisi töötajaid ei olnud.

2017. aastal plaanitakse jätkata samal tegevusalal ja võimalikult tulemuslikult

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

|                                         | 31.12.2016   | 31.12.2015    | Lisa nr |
|-----------------------------------------|--------------|---------------|---------|
| Varad                                   |              |               |         |
| Käibevarad                              |              |               |         |
| Raha                                    | 2 416        | 13 284        | 2       |
| Nõuded ja ettemaksed                    | 107          | 105           | 3       |
| <b>Kokku käibevarad</b>                 | <b>2 523</b> | <b>13 389</b> |         |
| <b>Kokku varad</b>                      | <b>2 523</b> | <b>13 389</b> |         |
| Kohustised ja netovara                  |              |               |         |
| Kohustised                              |              |               |         |
| Lühiajalised kohustised                 |              |               |         |
| Võlad ja ettemaksed                     | 118          | 101           | 5       |
| <b>Kokku lühiajalised kohustised</b>    | <b>118</b>   | <b>101</b>    |         |
| Pikaajalised kohustised                 |              |               |         |
| Võlad ja ettemaksed                     | 0            | 1 413         | 5       |
| <b>Kokku pikaajalised kohustised</b>    | <b>0</b>     | <b>1 413</b>  |         |
| <b>Kokku kohustised</b>                 | <b>118</b>   | <b>1 514</b>  |         |
| Netovara                                |              |               |         |
| Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem | 11 875       | 2 474         |         |
| Aruandeaasta tulem                      | -9 470       | 9 401         |         |
| <b>Kokku netovara</b>                   | <b>2 405</b> | <b>11 875</b> |         |
| <b>Kokku kohustised ja netovara</b>     | <b>2 523</b> | <b>13 389</b> |         |

## Tulemiaruanne

(eurodes)

|                                                            | 2016           | 2015           | Lisa nr |
|------------------------------------------------------------|----------------|----------------|---------|
| Tulud                                                      |                |                |         |
| Liikmetelt saadud tasud                                    | 467            | 405            | 6       |
| Annetused ja toetused                                      | 48 188         | 49 326         | 7       |
| Muud tulud                                                 | 209            | 25             |         |
| <b>Kokku tulud</b>                                         | <b>48 864</b>  | <b>49 756</b>  |         |
| Kulud                                                      |                |                |         |
| Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud | -57 429        | -39 666        | 8       |
| Mitmesugused tegevuskulud                                  | -913           | -706           | 9       |
| <b>Kokku kulud</b>                                         | <b>-58 342</b> | <b>-40 372</b> |         |
| <b>Põhitegevuse tulem</b>                                  | <b>-9 478</b>  | <b>9 384</b>   |         |
| Muud finantstulud ja -kulud                                | 8              | 17             |         |
| <b>Aruandeaasta tulem</b>                                  | <b>-9 470</b>  | <b>9 401</b>   |         |

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

|                                                                  | 2016           | 2015           | Lisa nr |
|------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|---------|
| Rahavood põhitegevusest                                          |                |                |         |
| Põhitegevuse tulem                                               | -9 478         | 9 384          |         |
| Korrigeerimised                                                  |                |                |         |
| Muud korrigeerimised                                             | -48 188        | -49 326        |         |
| <b>Kokku korrigeerimised</b>                                     | <b>-48 188</b> | <b>-49 326</b> |         |
| Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus               | -2             | 51             |         |
| Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus           | 17             | 79             |         |
| Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest | 46 775         | 49 326         | 7       |
| <b>Kokku rahavood põhitegevusest</b>                             | <b>-10 876</b> | <b>9 514</b>   |         |
| <b>Kokku rahavood</b>                                            | <b>-10 876</b> | <b>9 514</b>   |         |
| Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses                       | 13 284         | 3 753          | 2       |
| <b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>                         | <b>-10 876</b> | <b>9 514</b>   |         |
| Valuutakursside muutuste mõju                                    | 8              | 17             |         |
| Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus                         | 2 416          | 13 284         | 2       |

## Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

|                    |                     | Kokku netovara |
|--------------------|---------------------|----------------|
|                    | Akumuleeritud tulem |                |
| <b>31.12.2014</b>  | 2 474               | 2 474          |
| Aruandeaasta tulem | 9 401               | 9 401          |
| <b>31.12.2015</b>  | 11 875              | 11 875         |
| Aruandeaasta tulem | -9 470              | -9 470         |
| <b>31.12.2016</b>  | 2 405               | 2 405          |

# Raamatupidamise aastaaruande lisad

## Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

### Üldine informatsioon

MTÜ Tartu Juudi Kogukonna juhatus on koostanud 2016. majandusaasta aruande, mis koosneb tegevusaruandest ja raamatupidamise aastaaruandest koos lisadega. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud EV kehtivat raamatupidamise seadust ja hea raamatupidamistava nõudeid.

Koostatud raamatupidamise aruanne kajastab juhatuse hinnangul õigesti ja õiglaselt MTÜ Tartu Juudi Kogukonna vara, kohustusi ja omakapitali ning majandustegevuse tulemust.

MTÜ Tartu Juudi Kogukond on jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

Majandusaasta aruanne on koostatud eurodes.

### Raha

Raha hoitakse pangas ja kassas.

Rahavoogude aruanne kajastab Tartu Juudi Kogukonna aruandeperioodi laekumisi ja väljamakseid, rühmitatuna vastavalt eesmärgile põhitegevuse, investeerimistegevuse ja finantstegevuse rahavoogudeks. Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil. Raha ja rahaekvivalentidena kajastatakse kassas olevat sularaha ja arvelduskonto jääke.

### Nõuded ja ettemaksed

Nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuv summas. Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadaoleva tasu õiglases väärtuses, arvestades järgnevatel perioodidel nõudelt intressitulu, sisemise intressimäära meetodit kasutades. Edasimüügi eesmärgil soetatud nõudeid kajastatakse õiglase väärtuse meetodil.

### Annetused ja toetused

Annetustena kajastatakse saadud toetusi ja annetusi teistelt kogukonna liikmetelt, Eesti Juudi Kogukonnalt ja kohalikkelt omavalitsustelt.

Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, millal sihtfinantseerimine muutub nõutavaks. Sihtfinantseerimine, mida saadakse eelmistel perioodidel tekkinud kulude eest või millega ei kaasne täiendavaid tulevikku suunatud tingimusi, kajastatakse tuluna perioodis, millal sihtfinantseerimine aset leidis.

TulemiaruanDES kajastatakse kompenseeritav kulu ja saadud toetust mõlemal eraldi. Sihtfinantseerimisega seotud tulud ja kulud kajastatakse tulemiaruanDES kirjetel "Sihetstarbelised annetused ja toetused" ning "Sihetstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud".

### Tulud

Tuludeks on kogukonna liikmete liikmemaksud ning saadud toetused ja annetused.

### Kulud

Kuludeks on kogukonna põhitegevuse kulud, mitmesugused tegevuskulud, samuti igasugused muud põhitegevuse- ja finantskulud.

### Maksustamine

Maksustamine toimub EV maksuseaduste alusel.

### Seotud osapooled

Seotud osapoolteks loetakse MTÜ Tartu Juudi Kogukonna liikmeid, juhatuse liikmeid, nende pereliikmeid ja nendega seotud ettevõtteid.

## Lisa 2 Raha

(eurodes)

|                   | 31.12.2016   | 31.12.2015    |
|-------------------|--------------|---------------|
| Sularaha kassas   | 7            | 2             |
| Arvelduskontod    | 2 409        | 13 282        |
| <b>Kokku raha</b> | <b>2 416</b> | <b>13 284</b> |

## Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

|                                    | 31.12.2016 | 12 kuu jooksul | Lisa nr |
|------------------------------------|------------|----------------|---------|
| Maksude ettemaksed ja tagasinõuded | 91         | 91             | 4       |
| Muud nõuded                        | 16         | 16             |         |
| <b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>  | <b>107</b> | <b>107</b>     |         |
|                                    |            |                |         |
|                                    | 31.12.2015 | 12 kuu jooksul | Lisa nr |
| Maksude ettemaksed ja tagasinõuded | 96         | 96             | 4       |
| Muud nõuded                        | 9          | 9              |         |
| <b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>  | <b>105</b> | <b>105</b>     |         |

## Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

|                                               | 31.12.2016 | 31.12.2015 |
|-----------------------------------------------|------------|------------|
|                                               | Ettemaks   | Ettemaks   |
| Ettemaksukonto jääk                           | 91         | 96         |
| <b>Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad</b> | <b>91</b>  | <b>96</b>  |

## Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

|                                  | 31.12.2016 | Jaotus järelejäänud tähtaja järgi |                     |
|----------------------------------|------------|-----------------------------------|---------------------|
|                                  |            | 12 kuu jooksul                    | 1 - 5 aasta jooksul |
| Võlad tarnijatele                | 118        | 118                               | 0                   |
| Saadud ettemaksed                | 0          | 0                                 | 0                   |
| Tulevaste perioodide tulud       | 0          | 0                                 | 0                   |
| <b>Kokku võlad ja ettemaksed</b> | <b>118</b> | <b>118</b>                        | <b>0</b>            |

  

|                                  | 31.12.2015   | Jaotus järelejäänud tähtaja järgi |                     |
|----------------------------------|--------------|-----------------------------------|---------------------|
|                                  |              | 12 kuu jooksul                    | 1 - 5 aasta jooksul |
| Võlad tarnijatele                | 101          | 101                               | 0                   |
| Saadud ettemaksed                | 1 413        | 0                                 | 1 413               |
| Tulevaste perioodide tulud       | 1 413        | 0                                 | 1 413               |
| <b>Kokku võlad ja ettemaksed</b> | <b>1 514</b> | <b>101</b>                        | <b>1 413</b>        |

## Lisa 6 Liikmetelt saadud tasud

(eurodes)

|                                      | 2016       | 2015       |
|--------------------------------------|------------|------------|
| <b>Mittesihotstarbelised tasud</b>   |            |            |
| Liikmemaksud                         | 467        | 405        |
| <b>Kokku liikmetelt saadud tasud</b> | <b>467</b> | <b>405</b> |

## Lisa 7 Annetused ja toetused

(eurodes)

|                                                                              | 2016          | 2015          |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Sihntantseerimine tegevuskuludeks                                            | 40 500        | 41 682        |
| Mittesihotstarbelised annetused ja toetused                                  | 6 403         | 2 928         |
| Sihotstarbelised annetused                                                   | 1 285         | 4 716         |
| <b>Kokku annetused ja toetused</b>                                           | <b>48 188</b> | <b>49 326</b> |
| Tartu LV toetus kalmistu piirdeaia remondikulude katteks                     | 0             | 40 000        |
| Muude juriidiliste isikute toetused kalmistu piirdeaia remondikulude katteks | 40 500        | 0             |

| <b>Rahalised ja mitterahalised annetused</b> |              |              |
|----------------------------------------------|--------------|--------------|
|                                              | 2016         | 2015         |
| Rahaline annetus                             | 1 285        | 4 716        |
| <b>Kokku annetused ja toetused</b>           | <b>1 285</b> | <b>4 716</b> |

## Lisa 8 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

|                                                                         | 2016           | 2015           |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| Remonditööd                                                             | -52 582        | -35 123        |
| Hooldustööd                                                             | -393           | -251           |
| ürituste korraldamiskulud                                               | -3 393         | -3 151         |
| rendi- ja kommunaalkulud                                                | -1 061         | -1 141         |
| <b>Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud</b> | <b>-57 429</b> | <b>-39 666</b> |

## Lisa 9 Mitmesugused tegevuskulud (eurodes)

|                                        | 2016        | 2015        |
|----------------------------------------|-------------|-------------|
| Mitmesugused bürookulud                | -762        | -556        |
| Muud                                   | -151        | -150        |
| <b>Kokku mitmesugused tegevuskulud</b> | <b>-913</b> | <b>-706</b> |

## Lisa 10 Tööjõukulud (eurodes)

|                            | 2016     | 2015     |
|----------------------------|----------|----------|
| Töötuskindlustusmaksu kulu | 0        | 0        |
| <b>Kokku tööjõukulud</b>   | <b>0</b> | <b>0</b> |

Raamatupidamiskohustuslasel ei ole töötajaid.

## Lisa 11 Seotud osapooled (eurodes)

| Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga |            |            |
|-----------------------------------------|------------|------------|
|                                         | 31.12.2016 | 31.12.2015 |
| Füüsilisest isikust liikmete arv        | 62         | 62         |

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale ei olnud tasud arvestatud.

# Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 24.04.2017

**Tartu Juudi Kogukond (registrikood: 80051649) 01.01.2016 - 31.12.2016 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:**

| Allkirjastaja nimi | Allkirjastaja roll | Allkirja andmise aeg |
|--------------------|--------------------|----------------------|
| ILANA SMUŠKINA     | Juhatuse liige     | 28.04.2017           |
| RITA ARUTINA       | Juhatuse liige     | 28.04.2017           |

## Tegevusalad

| Tegevusala                                                                                         | EMTAK kood | Põhitegevusala |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------|
| Rahvusvähemuste ühendused ja kultuuriseltsid, rahvusvahelist austust ja sõprust edendavadühendused | 94994      | Jah            |

## Sidevahendid

| Liik            | Sisu                 |
|-----------------|----------------------|
| Faks            | +372 7427444         |
| Mobiiltelefon   | +372 5579178         |
| E-posti aadress | ilona.smuskina@ut.ee |